

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 39 (1963-1964)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

D E Z E M B E R

Schweizer  
Spiegel

1 9 6 3

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	15
<i>Die heilige Stadt.</i> Gedicht von Arthur Häny . . . . .	16
<i>Abenteuerliche Fahrt auf dem Rio Juruena.</i> Erlebnisse auf einer einsamen Forschungsreise in den Urwald Brasiliens.	
Von Jean-Louis Christinat . . . . .	18
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	21
<i>Fotos:</i> Fritz Rindlisbacher und Martin Glaus . . . . .	25
<i>Walliser Brot.</i> Von Adolf Fux . . . . .	28
<i>Was die Leser zum Schweizer Spiegel sagen.</i> Eine Umfrage . . . . .	32
<i>Blauer Regen.</i> Von Gubert Griot . . . . .	34
<i>Kunstdruckbeilagen:</i> Max Hunziker . . . . .	35
<i>Kennen wir unsere Bäume?</i> Von Paul Guggenbühl . . . . .	37
<i>«So heb di e chli still».</i> Werden wir heute den Kindern gerecht? Von Sabine Streiff . . . . .	39
<i>Fotos:</i> Hans-Ulrich Schlumpf und Candid Lang . . . . .	45
<i>S wienächtelet.</i> A Gschicht vom Josef Hug, Chorflächter . . . . .	48

Fortsetzung auf nächster Seite

# Ruhige Nerven

dank NEURO-B-Pillen



Neuro-B enthält Vitamin B<sub>1</sub>, Lecithin, Magnesium und Phosphor.  
Neuro-B ist die richtige Nervennahrung zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven. Die Kurpackung für 1 Monat ist in jeder Apotheke u. Drogerie erhältlich und kostet nur Fr. 14.80.

D E Z E M B E R

Schweizer  
Spiegel

1 9 6 3

<i>Der Gärtner des Diktators.</i> Erzählung von Alfred Eidenbenz . . . . .	53
<i>Küchen Spiegel</i>	
<i>Torten nach Schnittmuster.</i> Von L. Jordi-Wildi . . . . .	73
<i>Frauen Spiegel</i>	
<i>Solid und weniger solid.</i> Geschenke von Kindern und für Kinder.	
Von A. Bäumli . . . . .	79
<i>Eine Adventsfreude, die nur eine Kerze kostet.</i> Von M. E. I. . . . .	85
<i>Eltern, Kinder und Paragraphen.</i>	
Kleine Wegleitung zu erzieherischen und rechtlichen Fragen. Von Dr. R. E. . . . .	91
<i>Die Krippe.</i> Eine kleine wahre Weihnachtsgeschichte. Von Elisabeth Schulthess .	101
<i>Das meinen Sie dazu.</i> Fakultative Fünftagewoche der Schüler.	
Antworten an Dr. S. M. . . . .	105
<i>Seite der Leser.</i> Briefe an die Herausgeber . . . . .	109
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Oskar Reck . . . . .	127
<i>Blick in die Welt.</i> Von Edwin Bernhard Gross . . . . .	129
<i>Jakob, die Krähe.</i> Ein Bilderbogen für Kinder. Von Hans Moser . . . . .	130

Das Titelbild «Dorf im Winter» stammt von Hans Moser

Heftli

Das Spezialgeschäft  
für feine Pralinés

Bellevueplatz  
und Bahnhofstrasse 46  
Telefon 271390

# Winterferien in der Schweiz

## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fliessendes Wasser in allen Zimmern   \* Teilweise fliessendes Wasser   MZ = Mahlzeit   Z = Zimmer   WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden</b> Hotel Huldi und Waldhaus* . . . . .	(033) 9 45 31	Pauschalpreis <b>26.—/40.—</b>	<b>Hohfluh-Brünig</b> Hotel Schweizerhof . . .	(036) 5 18 51	Evang. Landeskirchliches Ferienheim mit mässigen Preisen
<b>Brienz</b> Hotel Rössli* . . . . .	(036) 4 11 46	<b>14.50/18.—</b>	<b>Kandersteg</b> Hotel Doldenhorn* . . .	(033) 9 62 51	<b>14.—/19.—</b>
<b>Brissago</b> Pensione Noveledo* . . . . .	(093) 8 25 54	Z pauschal ab 17.50, HP ab 12.50	<b>Klosters GR</b> Café Gotschna-Stübli . .	083 3 82 94	
<b>Brunnen</b> Kurhaus Hellerbad und Parkhotel* . . . . .	(043) 9 16 81	<b>16.50/23.—</b>	<b>Küsnacht ZH</b> Hotel Sonne* . . . . .	(051) 9 00 201	<b>Preis: 24.—</b>
	9 10 22	<b>P 15.—/20.—</b>	<b>Lenzerheide</b> Posthotel . . . . .	(081) 4 21 60	Pauschal <b>23.— bis 28.—</b>
<b>La Chaux-de-Fonds</b> Hotel de la Balance* . . . . .	(039) 2 26 21	Z ab 6.50 MZ ab 4.50	<b>Lugano-Castagnola</b> Hotel Beldt* . . . . .	(091) 2 46 21	<b>20.— / 26.—</b> Z. m. Priv. Bad
<b>Einsiedeln</b> Hotel Bären* . . . . .	(055) 6 18 76	<b>15.—/16.—</b>	<b>Rorschach</b> Hotel Anker* . . . . .	(071) 41 42 43	<b>23.50 bis 35.—</b>
<b>Feusisberg SZ</b> Hotel Schönfels*	(051) 96 04 64	Pens.-Preis Z mit Frühstück garni ab Fr. 13.— fl. warmes und kaltes Wasser Bäder	Hotel Löwen* . . . . .	41 38 98	<b>16.— bis 18.—</b>
<b>Flims-Waldhaus</b> Konditorei Tea Room Krauer . . . . .	(081) 4 12 51		<b>Saanen</b> Hotel Gross-Landhaus-Kranichhof . . . . .	(030) 9 45 25	<b>18.—/19.—</b>
<b>Goldern-Hasliberg</b> Hotel-Pension Gletscherblick* . . . . .	(036) 5 12 33	alkoholfrei, Pauschalpreis <b>15.—/25.—</b> Z teilweise mit Bad und WC	<b>Saanenmöser</b> Sporthotel Saanenmöser* . . . . .	(030) 9 44 41	<b>16.—/30.—</b>
<b>Gstaad</b> Hotel National-Rialto* . . . . .	(030) 9 44 88	<b>20.— bis 30.—</b>	<b>Thun</b> Hotel Falken* . . . . .	(033) 2 61 21	<b>21.—/26.—, mit Radio und Tel.</b>
	9 44 77	<b>20.— bis 30.—</b>	<b>Valbella-Lenzerheide</b> Valbella-Posthotel* . . .	(081) 4 22 12	<b>21.—/29.—</b>
<b>Heiden</b> Hotel Krone* . . . . .	(071) 9 11 27	<b>18.—/23.50</b>	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac* . . .	(058) 4 50 04	Z 5.50/8.50 Pens.-Preis <b>14.50/18.—,</b>
			<b>Wengen</b> Hotel Silberhorn . . . . .	(036) 3 41 41	<b>16.—/26.—</b>
			<b>Winterthur</b> Hotel Krone* . . . . .	(052) 2 19 33	Pens. 20.—/23.— Z 7.50/10.—
			<b>Zürich</b> Hotel du Théâtre*, Seilergraben 69 . . .	(051) 34 60 62	Z ab 10.— mit Priv.-WC

# Wem                      \*

# schenke ich

# \*

# was?

# EIN KLEINER WEGWEISER FÜR BÜCHERFREUNDE

*Jeder Buchtitel in diesem Verzeichnis ist mit einer Nummer versehen. Diese soll Ihnen bei der Wahl Ihrer Büchergeschenke helfen. Auf dieser Seite finden Sie Angaben darüber, welche Bücher sich für die verschiedenen Empfänger am besten eignen. Die Nummern verweisen auf das Verzeichnis.*

Für Kunstfreunde: 28, 39

*Für Freunde der Psychologie und  
Erziehung: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 14, 15, 16, 19,  
20, 23, 24, 25, 36, 37, 41*

*Für Verlobte und Neuvermählte:*  
**11, 29, 30, 35, 38, 46**

*Für die junge Mutter: 5, 11, 19, 24, 25, 30,  
35, 36, 37, 38, 55—58*

Für die Hausfrau: 5, 11, 19, 30, 35

Für die Großmutter: 31 41 55 56 57 58

D: E = 1; I<sub>2</sub> = E<sub>2</sub> = l/32, 42, 46

## Die Preise am Freitag: 32, 12, 10

*Der Freund der Freu(n)in:*  
19, 32, 33, 43, 44, 45, 46

*Für den Sohn: 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14,  
23, 27, 28, 39*

*Für die Tochter: 2, 10, 11, 14, 19, 23, 28,  
33, 39, 43, 44, 45*

*Heitere Bücher:* 3, 30, 32, 33, 43, 44

*Buchgeschenke für Herren: 3, 10, 12, 13,  
27, 28, 32, 33, 39, 41, 42, 43, 44, 45,  
46, 47*

*Kleine hübsche Geschenke unter  
11 Franken: 14, 19, 23, 31, 33, 40, 42, 43,  
44, 45, 46*

Kostbare Geschenke fürs Leben: 28, 39

*Für ausländische Freunde:*  
18, 20, 21, 22, 26, 34, 40

## *Für kleine Kinder:*

*Für Buben und Mädchen bis 14 Jahre:*

*Für Jugendliche von 14 Jahren an:*

1)

LIS WEIL

## Bitzli und der große Wolf

Ein liebenswürdiges Bilderbuch  
mit 40 mehrfarbigen Zeichnungen  
Halbleinen Fr. 12.80

Bitzli, der kleine Hund mit den Lampi-ohren, kommt mit Anneli und Andri aus dem Bergtal ins Unterland, in die große Stadt. In vorbildlicher Pflichterfüllung beschützt er hier die beiden Kinder und teilt mit ihnen ihren Alltag. Bald fühlt er sich in den Gassen der Altstadt, wo Anneli und Andri wohnen, heimisch. In seiner grenzenlosen Phantasie aber wittert er hinter all den verborgenen Winkeln und Ecken eine Gefahr: Könnte sich hier nicht der Wolf verbergen, von dem er erzählen gehört hat?

2)

## JAKOB STETTLER Brosi Bell und der Höhlenschatz

*Erlebnisse und Abenteuer am Gotthard*  
Für Jugendliche von 12 Jahren an  
Mit 23 Illustrationen. Fr. 14.60

Der Autor lässt uns in diesem spannenden Buch die Abenteuer eines Siebzehnjährigen auf der Suche nach dem Kristallschatz der alten Zischga Indergand in der Gegend von Göschenen miterleben. Meisterhaft sind die Charaktere gezeichnet. Die jungen Leser werden sich an Brosis wechselvollem Kampf um den Schatz und um das Recht der alten Zischga begeistern.

3)

## AUGUST KERN 50 Jahre Weltenbummler

Leinen, Fr. 13.60

August Kern hat in jungen Jahren den Drang verspürt, in die weite Welt zu ziehen. Er begann als junger Kaufmännischer Angestellter gleich mit Moskau, wo er den Ausbruch des Ersten Weltkrieges miterlebte. Spanien, Amerika, England, Deutschland sind die Hauptstationen in der Laufbahn dieses originalen Globetrotters, der hier im Rückblick die köstlichsten Episoden seines Lebens in vier Erdteilen erzählt.

4) Dr. Maria Egg: **Ein Kind ist anders.** Ein Wegweiser für Eltern, Betreuer und Freunde geistig gebrechlicher Kinder. Vorwort von Prof. Dr. med. J. Lutz. 3.—5. Tausend. Fr. 8.40. Eine amerikanische Ausgabe erschien mit dem Titel «When a Child is different» unter den Auspizien der Kennedy junior Stiftung.

ERZIEHUNG PSYCHOLOGIE

SPRACHE STAATSWESEN

- 5) Walter Kunz: **Diebe, Hochstapler und Verbrecher.** Wie man sich und seine Kinder vor ihnen schützt. Fr. 5.90.
  - 6) Albert Weber und Jacques M. Bächtold: **Zürichdeutsches Wörterbuch** für Schule und Haus. 330 Seiten. Fr. 14.80.
  - 7) Adolf Guggenbühl: **Uf guet Züritüütsch.** Ein kleines Wörterbuch für den täglichen Gebrauch. 4.—7. Tausend. Kart. Fr. 3.35.
  - 8) Ludwig Fischer: **Luzerndeutsche Grammatik.** Ein Wegweiser zur guten Mundart. 557 Seiten. Fr. 15.40.
  - 9) Hans Bosshard / Peter Dalcher. **Zuger Mundartbuch** für Schule und Haus. 320 Seiten. Fr. 11.80.
  - 10) Adolf Guggenbühl: **Glücklichere Schweiz.** Betrachtungen über schweizerische Lebensgestaltung. 4.—7. Tausend. Fr. 13.50.
  - 11) Adolf Guggenbühl: **Es ist leichter als Du denkst.** Ratschläge zur Lebensgestaltung. 4. Auflage. Fr. 12.90.
  - 12) Adolf Guggenbühl: **Kein einfach Volk der Hirten.** Betrachtungen zur schweizerischen Gegenwart. 4. Auflage. Fr. 14.30.
  - 13) Adolf Guggenbühl: **Wie die Wohngemeinde zur Heimat wird.** Kulturflege in Dörfern und kleinen Städten. Fr. 13.80.
  - 14) Adolf Guggenbühl: **Der schweizerische Knigge.** Ein Brevier für zeitgemäße Umgangsformen. 66.—76. Tausend. In Goldfolienumschlag Fr. 6.80.
  - 15) Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig: **Seelische Schwierigkeiten und ihre Behandlung.** Was Gesunde und Leidende darüber wissen sollten. 4.—6. Tausend. Fr. 6.40.
  - 16) Prof. Dr. Bruno Boesch: **Die Aussprache des Hochdeutschen in der Schweiz.** Eine Wegleitung. 2. Auflage. Fr. 5.60.
  - 17) Walter Höhn: **Naturgeheimnisse unserer Heimat.** Anregungen für Beobachtungen an unserer Pflanzen- und Tierwelt. Mit 77 Zeichnungen des Verfassers. 3. Auflage. In Leinen Fr. 7.55.
  - 18) Walther Hofer: **Neutrality as the Principle of Swiss Foreign Policy.** 5.—7. Tausend. Fr. 4.20. Zum Verständnis der schweizerischen Neutralität für Ausländer.
  - 19) Dr. Adelheid Rigling. **Kleine Staatskunde für Schweizerinnen.** Mit Illustrationen von Sita Jucker. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der «Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und Schulung». Fr. 3.50.
- NEUDRUCK**
- 20) Hans Huber, Professor an der Universität in Bern: **Wie die Schweiz regiert wird.** Ein wertvolles Informationsmittel. 14.—17. Tausend. Fr. 4.50.

- 21) Englisch: **How Switzerland is governed.** 23.—28. Tausend. Fr. 4.50.
- 22) Spanisch: **Como se gobierna Suiza.** 4.—5. Tausend. Fr. 4.50.
- 23) Pfr. Dr. Peter Vogelsanger: **Ein Weg zur Bibel.** Eine Hilfe zum Lesen und Verstehen der Heiligen Schrift. Fr. 6.40.
- 24) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Antworten auf unbequeme Kinderfragen.** Eine Hilfe zur sexuellen Aufklärung der Kinder. 4.—7. Tausend. Fr. 5.80.
- 25) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Wenn Dein Kind trotzt.** Ein Wegweiser zur Überwindung von Erziehungsschwierigkeiten. 4.—7. Tausend. Fr. 5.40.
- 36) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Liebe junge Mutter.** Die Betreuung und Erziehung von Kindern bis zu zwei Jahren. Fr. 5.40.
- 37) Dr. med. Harry Joseph und Gordon Zern: **Der Erziehungsberater.** Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten. Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen. Mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich. 3. Auflage. In Leinen Fr. 18.15.
- 38) Dr. med. H. und A. Stone: **Der Arzt gibt Auskunft.** Beantwortung aller Fragen des Ehelebens. Mit einem Vorwort von Dr. med. Hedwig Kuhn, Frauenärztin in Bern. Mit Abbildungen. 4.—7. Tausend. Verantwortungsbewußt, zuverlässig. Fr. 17.40.

## GESCHICHTE

### KULTURGESCHICHTE

#### NEUDRUCK

- 26) B. Bradfield: **A Pocket History of Switzerland.** 19.—22. Tausend. Kartoniert Fr. 4.20.
- 27) Ernst Feuz: **Schweizergeschichte.** In einem Band. Mit 16 Tafeln. 8. Tausend. Geb. Fr. 11.35.
- 28) Peter Meyer: **Schweizerische Stilkunde.** Mit 173 Abb. 10.—12. Tausend. Gebunden. Fr. 16.10.

- 39) Peter Meyer: **Europäische Kunstgeschichte.** In zwei einzeln käuflichen, in sich abgeschlossenen Bänden.

Band I: Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters. 4.—7. Tausend. Fr. 42.—.

Band II: Von der Renaissance bis zur Gegenwart. 4.—7. Tausend. Fr. 44.—.

Meisterhaft, in packender, klarer Formulierung und auf Grund einer seltenen persönlichen Erfahrung gruppiert der bekannte Verfasser die Mannigfaltigkeit der Erscheinungen und deutet sie.

## GEDICHTE ANTHOLOGIEN

### GEDANKENSAMMLUNGEN

- 29) Bernhard Adank: **Schweizer Ehebüchlein.** Aussprüche von Denkern und Dichtern. Geschenkbändchen. 7.—8. Tausend. Fr. 6.—.
- 30) Barbara Schweizer: **Gut gelaunt mit Ausnahmen.** Betrachtungen einer unvollkommenen Hausfrau. Illustriertes Geschenkbändchen. 5.—7. Tausend. Fr. 5.65.
- 31) Adolf Guggenbühl: **Schweizerdeutsche Sprichwörter.** 4.—6. Tausend. Fr. 3.80.

- 40) Adolf Guggenbühl: **Zürcher Schatzkästlein.** Ausstattung und Illustration H. Steiner. 5. Auflage. Fr. 8.60. Die 36 vierfarbigen, zweifarbigen und einfarbigen Kunstkärtchen in einem entzückenden Kästlein zeigen Zürich in Gegenwart und Vergangenheit.

- 41) Hans Stauffer: **St. Petersinsel.** Heitere und kritische Lebensschau eines Arztes, Fischers und Naturfreundes. Mit 22 Zeichnungen von Fred Stauffer. Fr. 13.80.

- 42) Charles Tschopp: **Neue Aphorismen.** 5. bis 7. Tausend. In reizendem Geschenkband. Fr. 5.60.

## ROMANE

### NOVELLEN

- 32) John Erskine: **Das Privatleben der schönen Helena.** Die weibliche Psyche scharfsinnig und amüsant analysiert. 6. Tausend. Geb. Fr. 15.30.
- 33) Rudolf Graber: **Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 9.—13. Tausend. Fr. 10.80.

- 43) Rudolf Graber: **Neue Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 3.—9. Tausend. Fr. 10.80.

- 44) Rudolf Graber: **Die letzten Basler Fährengeschichten.** Illustriert von Hans Ruedi Bitterli. 4.—7. Tausend. Gebunden. Fr. 10.80.

- 45) Rudolf Graber: **Das Mädchen aus den Weiden und andere Geschichten.** Illustriert von Hans Ruedi Bitterli. 3. Auflage. Geb. Fr. 10.80.

## WOHNUNG

### HAUSHALT

- 34) Helen Guggenbühl: **The Swiss Cookery Book.** Recipes from all cantons. Illustrated by Werner Wälchli. 19.—24. Tausend. Fr. 5.90.
- 35) Helen Guggenbühl: **Schweizer Küchenspezialitäten.** Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen. 7.—11. Tausend. Fr. 5.90.

- 46) Paul Burckhardt, Kunstmaler: **Kochbüchlein für Einzelgänger.** Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung einfacher Gerichte. Mit Zeichnungen vom Verfasser. 7.—9. Tausend. Fr. 6.40.

- 47) P. Lampenscherf: **Handbüchlein für Bau- lustige und Hausbesitzer.** Alle den Bau oder Kauf eines Einfamilien- oder Miethauses berührenden Fragen werden beantwortet. 3.—8. Tausend. Fr. 6.35.

RALPH MOODY

FÜR DIE  
JUGEND

48)

### Bleib im Sattel

*Vater und ich waren Siedler im Wilden Westen*

10.—13. Tausend. Fr. 14.80

49) **Ralph**

### bleibt im Sattel

*Wir sieben ohne Vater im Wilden Westen*

6.—10. Tausend. Fr. 14.80

50)

### Ralph unter den Cowboys

4.—8. Tausend. Fr. 15.20

Ralph Moodys Kenntnis stammt nicht aus Kinobesuchen. Er erzählt in seinen reich illustrierten Büchern, von denen jedes für sich abgeschlossen ist, die Geschichte seiner eigenen Bubenjahre im Wilden Westen.

Die Werke sind voll von erregenden Ereignissen. Aber ihre Ehrlichkeit und die aufbauende Gesinnung des Autors machen sie zu mehr als nur «Abenteuerbüchern». Sie begeistern alle Leser von 10 bis 70 Jahren.

51) Angela Koller und Véronique Filozof: **Hannibal, der Tolaggi**. Die reizende Geschichte eines Spielzeugbären für 5- bis 12jährige. Mit 28 schwarz-weißen und 4 mehrfarbigen prächtigen Illustrationen. Fr. 11.65.

52) Max Schreck: **Hans und Fritz in Argentinien**. Bilder von Marcel Vidoudez. 12.—15. Tausend. Dieses Buch ist unserer Jugend ans Herz gewachsen. Fr. 10.60.

53) Eleanor Estes: **Die Moffat-Kinder**. Mit 71 Illustrationen von Louis Slobodkin. 3. Auflage. Dieses Buch der amerikanischen Klassikerin der Jugendliteratur darf den besten schweizerischen Jugendschriften zur Seite gestellt werden. Für Knaben und Mädchen vom 9. Jahr an. Fr. 14.25.

54) Gunther Schärer: **Die Insel im hohen Norden**. Mit 9 Bildern vom Verfasser. Für Knaben und Mädchen von 14 Jahren an. 3. Auflage. Fr. 10.80.

### NEUDRUCK

55) **Heile heile Säge**. Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von Adolf Guggenbühl. 17.—20. Tausend. Fr. 4.30.

### NEUDRUCK

56) **s Chindli bättet**. Schweizerdeutsche Kindergebete. Ausgewählt von Adolf Guggenbühl. 11.—14. Tausend. Fr. 3.35. Außer den bekannten volkstümlichen Morgen-, Abend- und Tischgebeten enthält diese Sammlung auch Gebete zeitgenössischer Schweizer Dichter sowie zwei schweizerdeutsche Fassungen des Unser Vater.

57) **Versli zum Ufsäge**. Ausgewählt von Allen Guggenbühl und Hilde Brunner. 15.—19. Tausend. Fr. 3.80.

Schweizerdeutsche Gedichte zum Vortragen von 4- bis 9jährigen Kindern.

58) **Wiehnachtsversli**. Ausgewählt von Hilde Brunner mit Vignetten von Richard Gerbig. Schweizerdeutsche Versli, die 3- bis 10jährige Kinder unter dem Christbaum vortragen können. 4.—8 Tausend. Fr. 4.30.

## Die drei herrlichen Bilderbücher von Alois Carigiet und Selina Chönz

### 59) Schellen-Ursli

Ein Engadiner Kinderbuch  
Mit 20 siebenfarbigen Bildern, 75.—86. Tausend.  
Format 24,5×32,5 cm  
Fr. 14.90

### 60) Flurina und das Wildvöglein

Schellen-Urslis Schwester  
Mit siebenfarbigen Bildern und vielen Zeichnungen.  
Format 24,5×32,5 cm  
40.—54. Tausend. Fr. 13.90

### 61) Der große Schnee

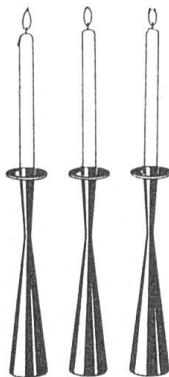
Mit achtfarbigen Bildern u. Zeichnungen. 27.—36. T.  
Format 24,5×32,5 cm  
Fr. 13.90

Durch Ihre Buchhandlung

■ ■ ■ SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1 ■ ■ ■

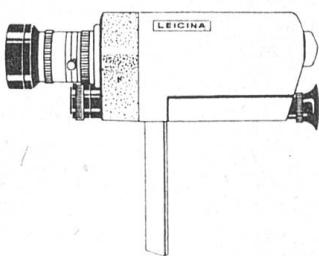
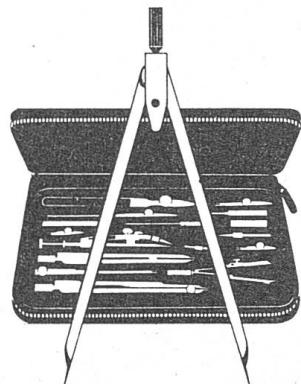


INSERAT



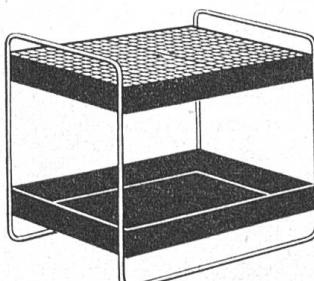
Finnland ist nicht nur für seine Tausenden von Seen und seinen Holzreichtum bekannt: Was auf dem Gebiet der Formgestaltung in diesem kleinen Land geleistet wird, hat den guten Geschmack rund um den Erdball entscheidend beeinflusst. — Dieser schlichte Kerzenhalter von zeitloser Eleganz ist aus reinem Silber gedreht und wurde vom bekannten Tapio Wirkkala entworfen. — Fr. 74.— bei Rosenthal Studiohaus BENDER A.G., Bahnhofstrasse 47, Zürich.

KERN-Reisszeuge sind seit langem beliebte Weihnachtsgeschenke. Für Buben gibt es Schulreisszeuge mit tadellos verchromten Instrumenten schon ab Fr. 10.50. Dem angehenden Zeichner, Techniker und Architekten machen Sie mit einem Ingenieurreisszeug im Metalletui (ab Fr. 52.—) oder im eleganten Lederetui (ab Fr. 117.—) eine besondere Freude. — KERN-Reisszeuge sind in Papeterien und in Optik-Fachgeschäften erhältlich.



Unbeschwert filmen! — Diese Forderung zu erfüllen gelang den Konstrukteuren in der LEICINA 8 SV. Das neue Modell ist ausgesprochen leicht und handlich, sehr einfach zu bedienen und in der Leistung absolut zuverlässig. Das eingebaute Angénieux-Variosystem mit Lichtstärke 1:1,8 besitzt eine kontinuierlich veränderliche Brennweite von 7,5—35 mm. Das kleinste Objektfeld beträgt 33 x 45 mm. — Im Fotofachgeschäft für Fr. 1135.—.

Ein wertvolles Geschenk für Kartenliebhaber: die Buchkassette für Landkarten. Der Buchrücken trägt eine hübsche Lederetikette mit Echtgold-Prägung. Die Kartenkassette ist ideal zum sauberen Aufbewahren des Kartenmaterials. In verschiedenen Ausführungen erhältlich, schon ab Fr. 8.50 bei H. L. BALZER, Kartenspezialgeschäft, Dreikönigstrasse 12, Zürich 1.



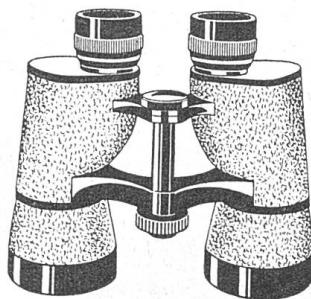
Endlich ein Servierboy, der den Teppich nicht quält!: Bei diesem Servierboy sind die Räder durch Kufen ersetzt, die keine Abdrücke hinterlassen. Ein weiterer Vorteil: Die ganze obere Fläche ist als Plattenwärmer ausgebildet. — Wie eine Anleitung zeigt, lässt sich aus den gleichen Elementen auch ein praktisches Bett-Tischli zusammensetzen. — Verchromt, schwarzgespritzt für Fr. 225.— bei DOMUS, Pfluggasse 3 in Basel.

Ein besonders originelles Geschenk: Eine Flasche «Grand Marnier Cordon Rouge», die, wenn der Inhalt den Weg alles Irdischen gegangen ist, nicht weggeworfen wird, sondern als Lampenfuß weiterlebt. Der mit bunten Etiketten beklebte Schirm — für die ½-Flasche ein grüner, für die ¼-Flasche ein roter — wird samt der elektrischen Einrichtung zu jedem «Grand Marnier» mitgeliefert. — Im Fachgeschäft für Fr. 37.25 / 53.50.





INSERAT



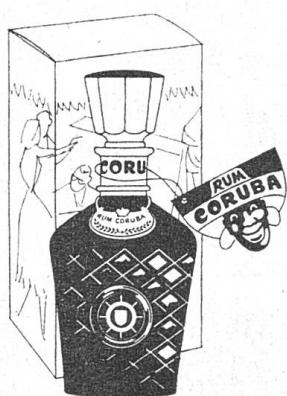
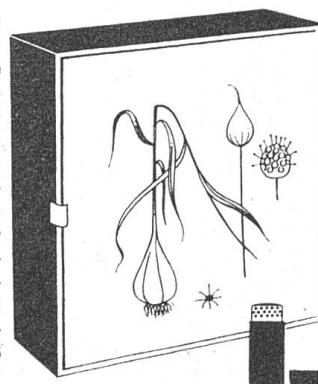
Für den Jäger, den Naturfreund und Wassersportler hat KERN Aarau einen exklusiven Feldstecher geschaffen: den Focalpin 7 x 50. Er ist vollständig wasserdicht und weist ein unerreicht scharfes, auch in der Dämmerung sehr helles Bild auf. Dazu ist er leicht, handlich und robust. Sein Preis: Fr. 594.—. — Lassen Sie sich vom Optiker den Focalpin und die übrigen KERN-Feldstecher zeigen. (Ab Fr. 287.—).

OLD SMUGGLER — ein goldklarer, aromatischer Whisky aus dem schottischen Hochland. Die wunderschöne Flaschenform und der vernünftige Preis prädestinieren ihn zum idealen Geschenk. — OLD SMUGGLER, der reife, milde Whisky ist überall erhältlich.



Ein Bijou für «Ihr Reich»: PLUS hat zu sensationell günstigem Preis ein Servierkochgeschirr aus Chromnickelstahl herausgebracht. Sein Glanz ist seidenmatt, sein Deckel leuchtet in fröhlichem Rot, und der dicke Kupferboden ist ein ausgezeichneter Wärmeleiter und verhindert das Ansetzen der Speisen. — Fr. 34.50 für 16 cm Ø, Fr. 39.50 für 18 cm, Fr. 47.50 für 20 cm, in Warenhäusern und Fachgeschäften.

Simsalabim! — Die Küche wird zum Zauberreich, der Servelat zum Festessen!: In der RECENTA-Gewürzapotheke stehen in alphabetischer Ordnung 30 Küchengewürze, die das Kochen zum Vergnügen, zum Abenteuer machen. Dank der ausführlichen Gebrauchsanweisung wird auch der Anfänger sich bald zum Könnern entwickeln. Crèmefarbig gestrichen Fr. 44.50, kunstgewerblich bemalt Fr. 59.50, bei Apotheke Dr. U. Münzel, Badenstrasse 5, Baden, Telefon 056 2 64 04.



Neu: Rum Coruba im Luxus-Dekanter, Schenken Sie einen Schuss südliche Wärme, eine Prise tropischen Feuers für einen langen, kalten Winterabend: RUM CORUBA aus Jamaika ist ein Destillat aus reinem Zuckerrohrsaft, der seinen unerreichten Duft jahrelanger Lagerung in neuen Eichenfässern verdankt. Das jeder Flasche beigelegte Rezeptbüchlein verrät 23 Geheimnisse, wie, wann und wo der Rum zu seinem wahren Ruhm gelangt, zum echten Genuss wird. — Im Fachgeschäft für Fr. 14.10 netto.

Dem Mann, der sich auch kurz vor Büroschluss noch wie frisch gebadet fühlen möchte, wird «Tabac» hochwillkommen sein. Die einem echten Tabakfass nachgebildete Geschenkpackung enthält ein Stück herb duftender Tabac-Seife und, für nach dem Rasieren, ein Dobb's Tabac After Shave Lotion. — Fr. 15.— bei Parfumerie OSSWALD, Bahnhofstrasse 20 + 24, Zürich 1, Telefon 051 / 23 31 75 / 25 16 16.

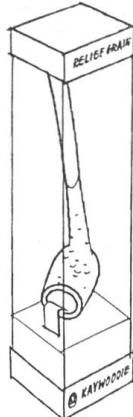




INSERAT



Wer es liebt, ein offenes Haus zu führen, dem wird die «Cocktail Box» grösste Freude machen. In hübscher Geschenkpackung warten je eine Flasche französischer Vermouth «Chastenet», italienischer Vermouth «Riccadonna Torino», «Gordon's Dry Gin» und 1/8-Flasche «Angostura Bitter» darauf, von kundiger Hand zum raffinierten Cocktail gemischt zu werden. Dank dem beigefügten Messglas wird dies mühelos gelingen. Im Fachgeschäft Fr. 42.60.



Nicht umsonst röhmt man pfeifenrauchenden Männern Gemütlichkeit und umgänglichen Charakter nach. Schenken Sie «ihm» eine KAYWOODIE-PFEIFE von DÜRR und ernten Sie begeistertes Lob für Ihr Einfühlungsvermögen. Echte KAYWOODIE-PFEIFEN (z. B. die Relief-Grain) erhalten Sie ab Fr. 30.— bei Zigarren-DÜRR, Bahnhofplatz 6, Zürich 1, und in vielen guten Tabakläden.

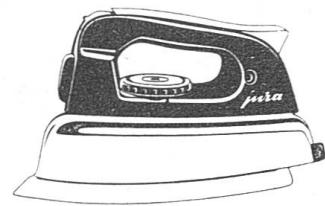


Ein herrliches Geschenk, besonders für junge Musikliebhaber, ist der DUAL PARTY BV/2 Plattenspieler. Der Transistor-Batteriekoffer ist von Stromnetz und Steckdose vollkommen unabhängig. Er spielt Schallplatten aller Größen und Geschwindigkeiten. Die Klang- und Lautstärke sind getrennt regulierbar. DUAL PARTY ist der ideale Plattenspieler für Camping, für auf Reisen und zu Hause. Erhältlich beim Fachhandel.

Ein Geschenk für die ganze Familie? Eine HERMES BABY! Unzählige Male erweist sich diese handliche und formschöne Schreibmaschine für Vater und Mutter, für Sohn und Tochter als praktisches und nützliches Requisit. Die HERMES BABY ist mit Metalldeckel oder im eleganten Kofferchen erhältlich. Lassen Sie sich die HERMES BABY unverbindlich zeigen, oder auf Probe stellen. — Hermag., HERMES Schreibmaschinen AG, Waisenhausstr. 2, Zürich 1.



Ein langgehegter, langver schwiegener Wunsch der Dame Ihres Herzens: Einen JURA - Heissdampfbügela utomaten! — Hundert Mal pro Jahr erspart das praktische Bügeleisen die Hälfte an Zeit und Mühe. Mit Dampf bügelt sich fast jeder Stoff ohne vorheriges Einspritzen und ohne dass man Druck geben muss. Selbstverständlich kann das Gerät auch für das Trockenbügeln verwendet werden. — Im Fachgeschäft für Fr. 88.— mit 5 Jahren Garantie.



Ein gepflegtes Getränk, das von den englischen Herren der Gesellschaft besonders geschätzt wird, ist der echte Schottenwhisky WHITE LABEL. Auch die zusätzliche Überraschung — zwei elegante Kristallgläser, in denen Duft und Geschmack des goldenen Tropfens erst recht zur Gel tung kommen — wird der Kenner zu schätzen wissen. In allen guten Fachgeschäften für Fr. 35.—

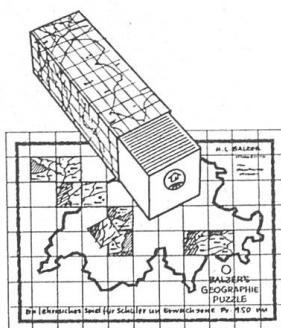




INSERAT



Der bekannte Maler CUNO FISCHER entwarf auf Rosenthal-Vasen und -Schalen eine dekorative Tierornamentik, die im Geiste zeitnäher Volkskunst verschiedene Tierarten darstellt. Eine interessante Entwurfstechnik gegenständlicher Konturen, die in Zeichnung und Farbe zu einer abstrakten Oberfläche wurden, macht diese Geschenkserie zu einer willkommenen Neuheit für anspruchsvollen Geschmack. — Rosenthal Studiohaus BENDER AG., Bahnhofstrasse 47, Zürich.

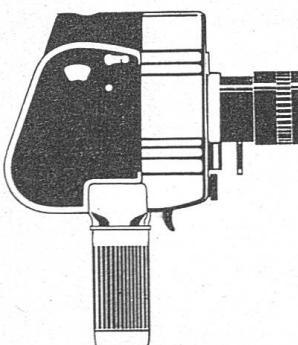


England ist das Stammland des Puzzle. Es ist für jung und alt ein unterhaltsames und lehrreiches Geduldsspiel, welches die Vorstellungskraft und das visuelle Gedächtnis schult. Dieses besonders hübsche Geographie-Puzzle, in der praktischen Schiebekassette kostet Fr. 9.50. — Erhältlich bei H. L. BALZER, Kartenspezialgeschäft, Dreikönigstrasse 12, Zürich 1.



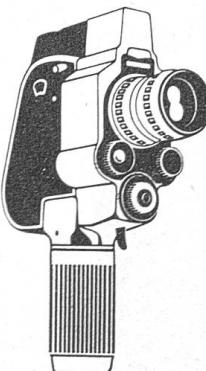
Möchten Sie einem Pfeiferaucher dazu verhelfen, unerforschtes Tabakneuland zu betreten? Schenken Sie ihm zur neuen Pfeife einen exquisiten Tabak, den er noch nicht kennt: schenken Sie ihm die meisterhaft gemischte BALKAN-SOBRANTE Smoking Mixture in der flachen weissen Dose zu Fr. 4.70 und 9.40. — Erhältlich bei Zigarren-DÜRR, Bahnhofplatz 6, Zürich 1 und in vielen guten Tabakläden.

Suchen Sie nach einem passenden Zusatzgeschenk für ihn? — VEITURIN ist ein herber, echt männlicher Vermouth für den erfahrenen Gaumen! Zudem lässt er sich mit elegantem Schwung einschenken, denn dank dem neuartigen Patentverschluss geht garantiert kein Tropfen daneben. — In allen Fachgeschäften für Fr. 10.80.



carena zoomex-Variogon II ein Hochleistungs-Spiegelreflex-Automat, der Sie jeglicher Belichtungssorgen enthebt. Diese elegante, rassisg schmale Kamera ist mit dem berühmten Zoom-Objektiv Schneider-Variogon, 1:1,8/9-30 mm, ausgerüstet. Es zeichnet im gesamten Verstellbereich brillant scharf. Der helle Reflexsucher mit Luftbildeinstellung und die automatische Film-einfädelung bis in die Spule bestechen auch den verwöhnten Amateur. Fr. 1075.—

carea zoomex II das Spitzenmodell der zoomex-Serie! Die technischen Finessen machen diese ausgereifte Kamera in Ihrer Hand zu einem absolut funktionssicheren Instrument Ihrer gestalterischen Intentionen. Belichtungsautomatik von 12—27° DIN, heller Reflexsucher mit Mattscheibenfleck, hervorragendes Objektiv Angénieux-Zoom K2, 1:1,8/7,5-35 mm, automatische Film-einfädelung bis in die Spule sind die Fakten, die für diese hochwertige 2 x 8-Kamera von höchster Präzision sprechen. Fr. 1325.—



# GÜBELIN



Uhren- und Bijouterie-Werkstätte für Individualisten  
Luzern/Zürich/Genève/St. Moritz/Bürgenstock/Paris/New York

## GÜBELIN-PENDULEN

Dies ist eine GÜBELIN-Pendule. Sie hat Eigenart. Sie hat «Persönlichkeit». Deshalb ist es eine GÜBELIN-Pendule.

Jede GÜBELIN-Pendule ist Raumschmuck. Sie zierte Ihr Heim – unauffällig – aber mit persönlicher Note. Darum gewinnt man sie lieb. Darum vererbt sich eine GÜBELIN-Heimuhru von einer Generation zur anderen. Das Werk ist in allen Einzelheiten mit Sorgfalt gearbeitet.

